

## Handlenspomp

## Hand bilge pump

## Handlenzpumpe

### NEDERLANDS

De V-Quipment handpomp is bestemd voor het wegpompen van lenswater (bilgewater). Raadpleeg de label op de pomp voor de capaciteit per slag.

#### LET OP

V-Quipment lenspompen zijn alleen bestemd voor het wegpompen van lenswater (bilgewater). Ze zijn niet bestemd om het snel vollopen van het schip

ten gevolge van ruw weer, schade aan de romp en/of andere onveilige vaaromstandigheden te voorkomen.

**Bediening:** De pomp is 'enkelwerkend', alleen tijdens de trekende slag wordt water naar buiten gepompt.

Indien toegepast voor het verpompen van andere vloeistoffen dan lenswater dient u er

zich van te overtuigen dat het materiaal van de pomp, polypropyleen (PP), bestand is tegen de betreffende vloeistof.

**Onderhoud:** Controleer regelmatig of er zich vuil in de aanzuigopening van de pomp heeft opgehoopt en reinig indien noodzakelijk.

Reserveonderdelen zijn niet beschikbaar.

### ENGLISH

The V-Quipment hand pump is intended for pumping out water from the bilge. Refer to label on pump for capacity per stroke.

#### NOTE

V-Quipment bilge pumps are only intended for pumping out bilge water. They are not intended for emergency use when the

ship fills quickly with water due to rough weather, damage to the hull and/or other dangerous sailing conditions.

**Operation:** The 'single action' pump will only pump out water during the pulling stroke.

If applied for pumping other liquids than bilge water make sure

that the material of the pump, polypropylene (PP), is compatible with the liquids to be used.

**Maintenance:** Check regularly for debris in the intake opening of the pump and clean if required.

Spare parts are not available.

### DEUTSCH

Die V-Quipment-Handpumpe ist für das Abpumpen von Schlagwasser (Bilgenwasser) bestimmt. Angaben zur Kapazität pro Pumpenschlag finden Sie auf dem Aufkleber an der Pumpe.

#### ACHTUNG

Die V-Quipment-Tauchpumpen sind nur zum Abpumpen von Schlagwasser (Bilgewater) gedacht. Sie sind nicht dazu

bestimmt, einem schnellen Volllaufen des Schiffes infolge von widrigen Witterungsverhältnissen, Schaden am Rumpf und/oder unsicherer Fahrverhältnisse zu begegnen.

**Bedienung:** Die Pumpe ist "einfachwirkend", d.h. nur bei der Zugbewegung wird Wasser nach außen gepumpt.

Soll die Pumpe für das Pumpen anderer Flüssigkeiten als Bil-

genwasser eingesetzt werden, müssen Sie vorher prüfen, ob das für die Pumpe verwendete Material, Polypropylen (PP), gegen die betreffende Flüssigkeit resistent ist.

**Wartung:** Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich in der Ansaugöffnung der Pumpe Schmutz angesammelt hat. Reinigen Sie ggf. die Ansaugöffnung.

Ersatzteile sind nicht verfügbar.

ISO15082



## Pompe manuelle

## Bomba manual

## Pompa a mano

### FRANÇAIS

La pompe manuelle V-Quipment de Vetus sert à évacuer l'eau de cale (fond de cale). Consulter l'étiquette sur la pompe pour connaître le débit par actionnement de la pompe.

#### ATTENTION

Les pompes de cale V-Quipment conviennent uniquement pour le pompage de l'eau de cale. Elles ne peuvent pas ser-

vir à pomper l'eau remplissant rapidement un bateau par suite d'une tempête, d'avaries et/ou d'autres conditions de navigation dangereuses.

**Fonctionnement:** pompe à « effet unique » ; l'eau est pompée vers l'extérieur uniquement lors de la phase d'aspiration.

Lorsqu'utilisée pour l'évacuation de liquides autres que l'eau

de cale, vous devez vous assurer que le matériau de la pompe, le polypropylène (PP), est résistant au liquide en question.

**Entretien:** Contrôler régulièrement l'ouverture d'aspiration de la pompe afin de retirer les saletés éventuellement accumulées.

Les pièces de rechange ne sont pas disponibles.

### ESPAÑOL

La bomba manual V-Quipment está diseñada para evacuar las aguas de sentina (bilge water). Para saber el caudal por ciclo, consulte la etiqueta de la bomba.

#### ATENCIÓN

Las bombas de sentina de Vetus sólo están destinadas a extraer el agua de sentina. No están destinadas a evitar el llenado rápido de la embarcación como

consecuencia de un temporal, daños en el casco y/u otras circunstancias inseguras de navegación.

**Manejo:** La bomba es "de efecto simple", sólo se expulsa agua en la carrera de succión.

Si la utilizase para bombear líquidos que no sean aguas de sentina, deberá asegurarse de

que el material de la bomba, polipropileno (PP), sea resistente a dicho líquido.

**Mantenimiento:** Compruebe regularmente si se ha acumulado suciedad en el orificio de aspiración de la bomba y límpielo si es necesario.

Piezas de repuesto no están disponibles.

### ITALIANO

La pompa a mano V-Quipment è destinata al pompaggio dell'acqua di sentina. Consultare l'etichetta sulla pompa per vedere qual è la potenza per giro.

#### ATTENZIONE

Le pompe di sentina Vetus sono unicamente destinate al pompaggio dell'acqua di sentina. Non sono destinate a pompare l'acqua raccolta dall'imbarcazio-

ne a seguito di maltempo, danni alla paratia e/o altre condizioni di navigazione fuori sicurezza.

**Comando:** La pompa è a semplice effetto, l'acqua viene pompata verso l'esterno solo durante il giro di trazione.

Se viene applicata al pompaggio di liquidi diversi dall'acqua di sentina, occorre essere consapevoli del fatto che il materiale

della pompa, polipropilene (PP), è resistente al liquido in questione.

**Manutenzione:** Controllare regolarmente se ci sono eventuali accumuli di sporczia nell'apertura di aspirazione e pulire se necessario.

Pezzi di ricambio non sono disponibili.

ISO15082

